



**CERTIFIKOVANÁ ZKOUŠKA Z ČEŠTINY PRO CIZINCE
CZECH LANGUAGE CERTIFICATE EXAM
СЕРТИФИЦИРОВАННЫЙ ЭКЗАМЕН ПО ЧЕШСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ
ИНОСТРАНЦЕВ**

ZKUŠEBNÍ ŘÁD / EXAMINATION REGULATIONS / ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНА

PLATÍ OD 1. 9. 2022 / EFFECTIVE SEPTEMBER 1, 2022 / ДЕЙСТВУЕТ С 1.9.2022 Г.

Univerzita Karlova, Ústav jazykové a odborné přípravy / Charles University, Institute for Language and Preparatory Studies / Карлов Университет,
Институт языковой и профессиональной подготовки
Vratislavova 10/29, 128 00 Praha 2, Česká republika / Czech Republic / Чешская Республика
Veškerá práva vyhrazena © 2021 / All rights reserved © 2021 / Все права защищены © 2021



**ÚSTAV JAZYKOVÉ
A ODBORNÉ PŘÍPRAVY**
Univerzita Karlova



www.ujop.cuni.cz/cce

Zkušební řád Certifikované zkoušky z češtiny pro cizince (dále jen Zkušební řád) je závazný pro organizaci a konání Certifikované zkoušky z češtiny pro cizince (dále jen CCE) pro všechny kandidáty ve všech zkušebních centrech Univerzity Karlovy Ústavu jazykové a odborné přípravy (dále jen ÚJOP UK) a pro všechny pracovníky, kterých se zkouška CCE týká.

The following Examination Regulations for the Czech Language Certificate Exam (hereinafter referred to as "Examination Regulations") must be followed during the organization and administration of the Czech Language Certificate Exam (hereinafter referred to as "CCE") and are binding on all candidates at all examination centres of the Institute for Language and Preparatory Studies of Charles University (hereinafter referred to as "ILPS CU"), including all staff members who are involved in CCE examination.

Правила проведения Сертифицированного экзамена по чешскому языку для иностранцев (далее Правила проведения экзамена) являются обязательными для организации и проведения Сертифицированного экзамена по чешскому языку для иностранцев (далее CCE), для всех кандидатов во всех экзаменационных центрах Института языковой и профессиональной подготовки Карлова Университета (далее ИЯПП КУ) и для всех сотрудников, которых касается экзамен CCE.

1. CHARAKTERISTIKA CERTIFIKOVANÉ ZKOUŠKY Z ČEŠTINY PRO CIZINCE (CCE)

1. DESCRIPTION OF THE CZECH LANGUAGE CERTIFICATE EXAM

1. ХАРАКТЕРИСТИКА СЕРТИФИЦИРОВАННОГО ЭКЗАМЕНА ПО ЧЕШСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ (CCE)

Certifikovaná zkouška z češtiny pro cizince je nabízena na pěti úrovních obtížnosti, a to A1, A2, B1, B2 a C1 podle *Společného evropského referenčního rámce pro jazyky* (dále SERR). Je určena všem cizincům starším 16 let, kteří si chtějí či potřebují ověřit stupeň své komunikační kompetence v češtině. Certifikovaná zkouška z češtiny pro cizince ověřuje stupeň dosažené komunikační kompetence v souladu s kritérii specifikovanými v SERR a CEFR Companion Volume.

The Czech Language Certificate Exam is provided at five levels of proficiency – A1, A2, B1, B2 and C1 according to the *Common European Framework of Reference for Languages* (hereinafter referred to as "CEFR"). It is designed for foreigners who wish or need to test their communication competence in Czech language. The Czech Language Certificate Exam tests the achieved level of communicative competence in accordance with the criteria specified in the CEFR Companion Volume.

Сертифицированный экзамен по чешскому языку для иностранцев можно сдавать на пяти уровнях сложности, а именно A1, A2, B1, B2 и C1, в соответствии с *Общевропейскими компетенциями владения языками* (далее CEFR). Экзамен предназначен для всех иностранцев, которым необходимо подтвердить свой уровень коммуникативных компетенций чешского языка. Сертифицированный экзамен по чешскому языку для иностранцев проверяет уровень достигнутых коммуникативных компетенций в соответствии с критериями CEFR.

Zkoušky se na všech pěti nabízených úrovních skládají z písemné části, která ověřuje stupeň dosažené komunikační kompetence v subtestech Čtení s porozuměním, Poslech s porozuměním a Psaní (v případě B2 a C1 je zařazen ještě Gramaticko-lexikální test), a z ústní části, tj. Mluvení.

2. ZKUŠEBNÍ CENTRA

Zkouška CCE probíhá v České republice a v zahraničí ve zkušebních centrech, která jsou studijními středisky ÚJOP UK nebo uzavřela s ÚJOP UK smlouvu, kterou jim byla udělena licence k administrování zkoušky na základě splnění požadavků na prostory, vybavení, administraci zkoušky a personál nutný k zajištění průběhu zkoušky. Distribuce i vyhodnocení zkuškových materiálů probíhá centrálně prostřednictvím VTC ÚJOP UK.

3. ZKUŠEBNÍ KOMISE

Na každý termín zkoušky je jmenována z proškolených administrátorů, examinátorů a hodnotitelů zkušební komise. Zkušební komise mj. odpovídá za manipulaci s testy v průběhu zkoušek a za ochranu zkuškových materiálů (zadání, záznamové archy a nahrávky) a osobních údajů kandidátů.

At all proficiency levels offered, the CCE exam consists of a written section, which tests the level of communicative competence attained in the following subtests: Reading Comprehension, Listening Comprehension and Writing (for B2 and C1 levels there is also a Grammar and Vocabulary Test) and an oral section (Speaking).

2. EXAMINATION CENTRES

CCE exams take place in the Czech Republic and at foreign examination centres, which belong to ILPS CU or which have been awarded a licence by ILPS CU to administer the exam on the basis of fulfilling requirements of examination rooms, equipment/furnishings, exam administration and staffing necessary for ensuring proper exam process. Distribution and evaluation of test materials takes place centrally via RTC ILPS CU.

3. EXAMINATION COMMITTEE

An examination committee selected from trained administrators, examiners and markers is appointed for each examination date. The examination committee is responsible for running the subtests during the examination and safeguarding the examination materials (question booklets, answer sheets and recordings) and protecting candidates' personal data.

Экзамены всех пяти уровней состоят из письменной части, проверяющей коммуникативные компетенции в субтестах Чтение, Аудирование и Письмо (на уровнях знаний B2 и C1 также Лексико-грамматический тест), а также из устной части (Разговорная речь).

2. ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ

Экзамен CCE проводится в Чешской Республике и в заграничных экзаменационных центрах, которые являются образовательными центрами ИЯПП КУ или с которыми у ИЯПП КУ заключены соответствующие договоры и которым была выдана лицензия на проведение экзамена в соответствии с требованиями на оборудование экзаменационных классов, организацию проведения экзамена и персональный состав, необходимый для проведения экзамена. Распределение и обработка экзаменационных материалов осуществляется централизованно через Исследовательский центр тестирования ИЯПП КУ.

3. ЭКЗАМЕНАЦИОННАЯ КОМИССИЯ

В зависимости от количества зарегистрированных кандидатов на каждом уровне знаний и для каждой даты проведения экзамена определяется экзаменационная комиссия, состоящая из специально обученных организаторов, экзаменаторов и оценивающих. Главой комиссии является один из сотрудников ИЦТ ИЯПП КУ. Экзаменационная комиссия отвечает за манипуляции с тестами, за охрану экзаменационных

4. TERMÍNY ZKOUŠEK

Informace o termínech zkoušky a lhůtách pro přihlašování lze získat na webových stránkách <http://ujop.cuni.cz/cce>, na webových stránkách zkušebních center a dále telefonicky či e-mailem na sekretariátu VTC ÚJOP UK a z propagačních materiálů.

Zkušební centra v zahraničí mohou stanovit minimální počet kandidátů, který je nutný pro konání zkoušky v daném zkušebním centru. Informace o této podmínce konání zkoušky je uvedena u příslušného termínu zkoušky na webových stránkách <http://ujop.cuni.cz/cce>. O (ne)konání termínu zkoušky v zahraničí jsou kandidáti informováni e-mailem po uzavření přihlášek.

5. PŘIHLÁŠENÍ KE ZKOUŠCE

Zájemci o složení zkoušky CCE **v České republice** se musejí ke zkoušce **přihlásit** na webových stránkách <http://ujop.cuni.cz/cce> pomocí on-line přihlášky ke zkoušce, a to nejméně **3 týdny před termínem zkoušky**.

4. EXAMINATION DATES

Information about examination dates and deadlines for enrolment can be found on the ILPS CU website at <https://ujop.cuni.cz/en/exam/czech-language-certificate-exam/cce>, or requested by telephone or email, or at the administrative office of RTC ILPS CU, or from adverts and other promotional materials.

Examination centres abroad may determine the minimum number of candidates required for holding the examination in a testing centre. Information on this condition is given at the relevant exam date on the website <http://ujop.cuni.cz/cce>. Candidates are informed about the (non)holding of the exam abroad by e-mail after closing the applications.

5. ENROLMENT AND ADMISSION TO THE EXAMINATION

Applicants for the CCE exam **in the Czech Republic** must **enrol** online by filling in an enrolment form found at <http://ujop.cuni.cz/cce>. They must do so at least **3 weeks before the examination date**.

материалов (заданий, листов для ответов и аудиозаписей) и за личные данные кандидатов.

4. ДАТЫ ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНОВ

Информацию о датах проведения экзамена и сроках подачи заявки можно получить на <https://ujop.cuni.cz/ru/exam/sertificirovannyj-ehkzamen-po-cheshskomy-jazyky/cce>, по телефону или электронной почте в секретариате ИЦТ ИЯПП КУ, а также из листовок и других рекламных материалов.

Экзаменационные центры за рубежом могут устанавливать минимальное количество кандидатов, необходимое для проведения экзамена в данном центре. Информацию об этом условии для конкретной даты экзамена можно найти на сайте <https://ujop.cuni.cz/cce>. По окончании приёма заявок кандидаты будут проинформированы о дате (не)проведения экзамена за рубежом по электронной почте.

5. ПОДАЧА ЗАЯВКИ И РЕГИСТРАЦИЯ НА ЭКЗАМЕН

Кандидаты, желающие сдавать экзамен CCE в **Чешской Республике** должны не позднее, чем за **3 недели до даты проведения экзамена подать онлайн заявку**, заполнив форму на веб-странице <http://ujop.cuni.cz/cce>.

Zájemci o složení zkoušky CCE **v zahraničí** se musejí ke zkoušce **přihlásit** na webových stránkách <http://ujop.cuni.cz/cce> pomocí on-line přihlášky ke zkoušce, a to nejpozději **do data stanoveného zahraničním zkušebním centrem**. Toto datum je uvedeno u on-line přihlášek.

Bez kandidátova souhlasu nebude ÚJOP UK užívat jeho osobní údaje k jiným účelům než těm přímo souvisejícím s administrací zkoušky CCE a/nebo s výzkumem, dalším vývojem zkoušky a kontrolou kvality.

Ke zkouškám CCE se mohou přihlásit kandidáti, kteří nejpozději v den konání zkoušky dosáhnou 16 let a pro které není český jazyk jazykem mateřským. Pokud se chce zkoušky zúčastnit kandidát, který v době konání zkoušky této věkové hranice nedosáhl, musí nejméně 3 týdny před konáním termínem písemně (e-mailem na sekretariát VTC ÚJOP UK) požádat o výjimku vedoucího VTC ÚJOP UK.

6. POPLATKY ZA ZKOUŠKU

Aktuální ceny za zkoušku CCE v České republice a platební údaje jsou uvedeny na webových stránkách <http://ujop.cuni.cz/cce>. Platební údaje obdrží kandidát také v automatickém potvrzení přihlášky.

Poplatek za konání zkoušky **v České republice** je nutné uhradit **nejpozději do 3 dnů po odeslání přihlášky** ke zkoušce. **Pokud kandidát nezaplatí v uvedené lhůtě, bude jeho přihláška automaticky stornována.**

Applicants for the CCE exam **abroad** must **enrol** online by filling in an enrolment form found at <http://ujop.cuni.cz/cce>. Candidates must enrol by **the date set by the foreign examination centre**. This date is stated on the online enrolment form.

ILPS CU will not use candidate's personal details without his/her prior consent, for any purpose other than to administer the CCE exam and/or research, further development of the exam or quality monitoring.

Only candidates who have turned 16 by the date of the exam (at the latest) and for whom Czech is not their mother tongue, may enrol to sit the exam. Should a candidate who has not reached this age at the time of the examination wish to take the test, he/she should make a written request to the director of RTC ILPS CU (via e-mail to RTC ILPS CU's administration office). This request must reach the director of RTC ILPS CU no later than 3 weeks before the date of the exam.

6. EXAMINATION FEE

The current fees for CCE examinations in the Czech Republic and payment instructions can be found at <http://ujop.cuni.cz/cce>. Candidates will also receive payment instructions in the automatically generated email with the confirmation of enrolment.

The fee for the exam **in the Czech Republic** must be paid **no later than 3 days after submitting the enrolment form**. **If a candidate fails to make the payment in due course, his/her application will be automatically cancelled.**

Кандидаты, желающие сдавать экзамен CCE **за рубежом** должны **подать онлайн заявку**, заполнив форму на веб-странице <http://ujop.cuni.cz/cce> **до даты, определенной заграничным экзаменационным центром**.

Без согласия кандидата ИЯПП КУ не будет использоваться его личные данные ни для каких целей, кроме тех, которые связаны с организацией экзамена CCE и/или с исследованием, последующим развитием экзамена и контролем его качества.

Подать заявку на участие в экзамене могут только кандидаты, достигшие возраста 16 лет ко дню проведения экзамена и для которых чешский язык не является родным. В том случае, если принять участие в экзамене желает кандидат, не достигший ко дню проведения экзамена данного возраста, то он должен не менее, чем за 3 недели до дня проведения экзамена обратиться в письменном виде к заведующему ИЦТ ИЯПП КУ за соответствующим разрешением (по электронной почте через секретариат ИЦТ ИЯПП КУ).

6. ОПЛАТА ЭКЗАМЕНА

Актуальные цены экзамена CCE в Чешской Республике указаны на веб-странице <http://ujop.cuni.cz/cce>. Платежные реквизиты кандидат получит в автоматическом подтверждении о подачи заявки.

Заплатить за экзамен, проходящий в **Чешской Республике** необходимо **не позднее чем через 3 дней с даты подачи онлайн заявки** на экзамен. Если кандидат не оплатит экзамен в течение этого

Aktuální ceny za zkoušku CCE v zahraničí určuje zahraniční zkušební centrum. Poplatek za konání zkoušky **v zahraničí** je nutné uhradit **do data stanoveného zahraničním zkušebním centrem**. Zájemci o složení zkoušky v zahraničí získají informace o ceně přímo od zahraničního zkušebního centra. Ceny v zahraničních zkušebních centrech se mohou lišit.

Současní frekventanti prezenčních kurzů českého jazyka pořádaných ÚJOP UK mají při skládání zkoušky v ČR nárok na slevu ve výši 500 Kč. Absolventi prezenčních kurzů českého jazyka pořádaných ÚJOP UK mají nárok na tuto slevu v nejbližším termínu vypsáném po ukončení kurzu.

Skupinová sleva ve výši 5 % se poskytuje skupině 6 osob a více v případě, že se tito zájemci přihlásí na stejný termín v ČR (nemusí se ovšem hlásit k CCE na stejné úrovni). Tato sleva se nevztahuje na individuální termíny v ČR (viz bod 5). Uvedené slevy nelze sčítat.

The current fees for the CCE examination abroad are determined by each foreign examination centre. The fee for taking the exam **abroad** must be paid **by the date determined by** the foreign examination centre. Candidates who wish to take the CCE examination abroad need to contact the foreign examination centre directly to request information about the examination fees. The fees at different foreign examination centres may vary.

Any candidates currently enrolled on a daily Czech language course offered by ILPS CU are eligible for a discount of 500 CZK when taking the exam in the Czech Republic. Any candidates who have just completed a daily ILPS CU Czech language course are also eligible for a discount, which will apply to the closest examination date following the completion of the course.

A group discount of 5% is available for groups of 6 people or more who apply to take the examination on the same date in the Czech Republic; however, they do not need to sit the exam at the same proficiency level. The discount does not apply to special exam dates (see point 5). Discounts cannot be combined.

perioda, jeho заявка будет автоматически аннулирована.

Актуальные цены экзамена CCE за рубежом определяет заграничный экзаменационный центр. Оплату за экзамен **за рубежом** необходимо произвести **до даты, указанной** зарубежным экзаменационным центром. Кандидаты, желающие сдавать экзамен за рубежом, получают информацию о стоимости экзамена прямо из зарубежного экзаменационного центра. Цены в зарубежных экзаменационных центрах могут отличаться.

Студентам, которые на момент сдачи экзамена обучаются на дневной форме курсов чешского языка в ИЯПП КУ, будет предоставлена скидка в размере 500 чешских крон при условии сдачи экзамена в Чешской Республике. Студенты, окончившие дневную форму курсов чешского языка, организованных ИЯПП КУ, непосредственно перед экзаменом также имеют право на предоставление данной скидки при условии подачи заявки на первую доступную дату экзамена после окончания их обучения.

Групповая скидка в размере 5% предоставляется группам, состоящим из 6 и более человек, при условии сдачи экзамена в Чешской Республике в один день (в этом случае, однако, не обязательно сдавать экзамен CCE на одинаковом уровне знаний). Эта скидка не предоставляется индивидуальным группам, которые подали заявки на одинаковый уровень (см. пункт 5). Перечисленные выше скидки не складываются.

7. ZRUŠENÍ, NEBO PŘESUN PŘIHLÁŠKY NA JINÝ TERMÍN ZKOUŠKY

7.1 Podmínky pro termíny zkoušek konané v ČR

Do uzavření on-line přihlášek pro daný termín:

- a) Při zrušení přihlášky se ze zaplacené částky odečítá **nevratný registrační poplatek** ve výši 500,- Kč, který bude použit na úhradu storno poplatku.
- b) Přesun přihlášky na jiný termín zkoušky je možný po zaplacení **manipulačního poplatku** 500,- Kč.

Po uzavření on-line přihlášek pro daný termín nelze zrušit ani přesunout přihlášku.

Po uzavření on-line přihlášek při omluvení neúčasti lékařským potvrzením:

- a) Při zrušení přihlášky se ze zaplacené částky odečítá **nevratný registrační poplatek** ve výši 500,- Kč, který bude použit na úhradu storno poplatku.
- b) Přesun přihlášky na jiný termín zkoušky je možný po zaplacení **manipulačního poplatku** 500,- Kč.

7. CANCELLATION OR TRANSFER OF THE APPLICATION TO ANOTHER TERM

7.1 Conditions for exam dates held in the Czech Republic

Until the online applications for the given term are closed:

- a) If the application is cancelled, the **non-repayable registration fee** amounting CZK 500 will be deducted from the paid amount and it will be used for payment of a cancellation fee.
- b) The transfer of an application to another term is possible only after paying a **manipulation fee** amounting CZK 500.

After the online applications for the given term are closed, it is not possible to cancel or transfer the application.

After the online applications are closed and in case the absence is documented by a medical confirmation:

- a) If the application is cancelled, the **non-repayable registration fee** amounting CZK 500 will be deducted from the paid amount and it will be used for payment of a cancellation fee.
- b) The transfer of an application to another term is possible only after paying a **manipulation fee** amounting CZK 500.

7. ОТМЕНА ЗАЯВКИ ИЛИ ПЕРЕНОС ЭКЗАМЕНА НА ДРУГУЮ ДАТУ

7.1 Условия проведения экзаменов в Чешской Республике

До закрытия приема онлайн заявок на данную дату:

- a) При отмене заявки из оплаченной ранее суммы вычитается **не подлежащий возврату регистрационный сбор** в размере 500 чешских крон, который будет использован на оплату сбора по аннулированию заявки.
- b) Перенос экзамена на другую дату возможен после оплаты **манипуляционного сбора** в размере 500 чешских крон.

После закрытия приема онлайн заявок на данную дату заявку нельзя отменить или перенести.

После закрытия приема онлайн заявок в случае уважительной причины неучастия и предоставления медицинской справки:

- a) При отмене заявки из оплаченной ранее суммы вычитается **не подлежащий возврату регистрационный сбор** в размере 500 чешских крон, который будет использован на оплату сбора по аннулированию заявки.
- b) Перенос экзамена на другую дату возможен после оплаты **манипуляционного сбора** в размере 500 чешских крон.

V případě přesunu přihlášky se kandidát musí na nový termín řádně přihlásit a poslat na sekretariát VTC ÚJOP UK (písemně, e-mailem) žádost o převod poplatku na konkrétní termín. Na základě této žádosti obdrží kandidát informace k platbě manipulačního poplatku. Přesun přihlášky je možný pouze v rámci téhož kalendářního roku. Zvláštní termíny zkoušky v tomto případě nebudou vypsány.

7.2 Podmínky pro termíny zkoušek konané v zahraničí

V případě, že se kandidát nechce nebo nemůže ke zkoušce v zahraničí dostavit, řídí se pokyny daného zkušebního centra. Podmínky přesunu termínu zkoušky a vracení poplatku za zkoušku zveřejňuje zkušební centrum na svých webových stránkách, případně informuje kandidáty nejpozději před výběrem poplatku za zkoušku.

8. REGISTRACE KANDIDÁTŮ V DEN ZKOUŠKY

Kandidáti jsou po vyplnění přihlášky na konkrétní termín zkoušky informováni o tom, kde se bude zkouška konat (přesná adresa) a kdy se mají dostavit k registraci v den zkoušky. **Registrace končí 10 minut před začátkem první části zkoušky.**

If the application is transferred, the candidate must register for a new examination date properly and send a formal request for the exam fee transfer to a particular term (in writing or by e-mail) to RTC ILPS CU's administration office. Upon this request, the candidate will receive information on the payment of the manipulation fee. The application can be transferred only with the same calendar year. No special examination dates will be arranged in such cases.

7.2 Conditions for exam dates held abroad

In the event that a candidate cannot attend or has decided not to attend the examination abroad, he/she must follow the instructions of the given foreign examination centre. The conditions for postponing the examination date and refunding the examination fee are published by the examination centre on its website, or the examination centre informs the candidates at the latest before collecting the examination fee.

8. CANDIDATE REGISTRATION ON THE DAY OF THE EXAMINATION

Candidates are informed of the location of the exam centre (exact address) where their examination will take place as soon as they have submitted an application for an exact examination date. **Registration ends 10 minutes before the start of the first subtest.**

В случае переноса экзамена кандидат должен надлежащим образом записаться на новую дату проведения экзамена и отправить в секретариат ИЦТ ИЯПП КУ (в письменном виде или по электронной почте) заявление на перевод оплаты на конкретную дату. На основании этого запроса кандидат получит информацию об оплате сбора за обработку заявки. Перенос заявки возможен только в пределах одного календарного года. Дополнительные даты проведения экзамена в данном случае назначены не будут.

7.2 Условия проведения экзаменов за рубежом

В случае, если кандидат не хочет или не имеет возможности принять участие на экзамене за рубежом, он руководствуется указаниями данного экзаменационного центра. Экзаменационный центр публикует условия переноса экзамена и возврата экзаменационного взноса на своем сайте или информирует кандидатов непосредственно перед взиманием экзаменационного взноса.

8. РЕГИСТРАЦИЯ КАНДИДАТОВ В ДЕНЬ ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНА

После заполнения онлайн заявки на конкретную дату экзамена, кандидаты проинформированы о том, где будет проходить экзамен (точный адрес). **Регистрация на экзамен заканчивается за 10 минут до начала первой части экзамена.**

Během registrace před zkouškou bude ověřena totožnost kandidáta dle platného mezinárodně uznávaného dokladu totožnosti¹ a bude mu přidělen **kód** a **papírový identifikační náramek**. Kontrolu totožnosti kandidáta v ČR může u registrace provádět Policie ČR.

Ke zkoušce jsou připuštěni pouze kandidáti, kteří se v termínu ke zkoušce přihlásili a zaplatili poplatek za zkoušku do stanoveného data a prokáží se platným mezinárodně uznávaným cestovním dokladem totožnosti.

During registration before the examination, candidates' identity will be verified according to an internationally recognized and valid identity document² and they will be assigned a **code** and a **paper identification wristband**. Candidate's identity may be checked by the Czech police during the registration.

Only those candidates who have registered and paid for the exam by the determined date before the exam date and who present a valid, internationally recognized travel document will be admitted to the exam.

В процессе предэкзаменационной регистрации личные данные кандидата будут проверены по действительному международному удостоверению личности, и ему будет выдан **код** и **бумажный идентификационный браслет**. Проверку личных данных кандидата при регистрации может проводить полиция Чешской Республики.

К экзамену допускаются только те кандидаты, которые вовремя записались на экзамен, оплатили его в установленные сроки, а при регистрации предоставили подтверждение об оплате и действующее международное удостоверение личности (заграничный паспорт).

9. PRŮBĚH ZKOUŠKY

9.1 Obecné podmínky

Pořadí jednotlivých subtestů je na úrovni A1 stanoveno takto: Čtení s porozuměním + Psaní, Poslech s porozuměním a ústní část, tj. Mluvení. Na úrovních A2 a B1 takto: Čtení s porozuměním, Poslech s porozuměním, Psaní a ústní část, tj. Mluvení. Na úrovních B2 a C1 takto: Čtení s porozuměním, Poslech s porozuměním, Gramaticko-lexikální test, Psaní a ústní část, tj. Mluvení. Délka jednotlivých subtestů je uvedena na webových stránkách ÚJOP UK <http://ujop.cuni.cz/cce> a v materiálech pro kandidáty.

9. EXAMINATION PROCEDURE

9.1 General conditions

Subtests at A1 level are ordered in a sequence as follows: Reading Comprehension and Writing, Listening Comprehension, Speaking; at levels A2 and B1 as follows: Reading Comprehension, Listening Comprehension, Writing, Speaking; at levels B2 and C1 as follows: Reading Comprehension, Listening Comprehension, Grammar and Vocabulary Test, Writing, Speaking. The time allowed for individual subtests is detailed on the ILPS CU website <http://ujop.cuni.cz/cce> as well as in the candidates' materials.

9. ПРОВЕДЕНИЕ ЭКЗАМЕНА

9.1 Общие условия

Порядок проведения отдельных субтестов на уровне A1 определен следующим образом: Чтение + Письменная речь, Аудирование и устная часть, т. е. Разговорная речь. На уровнях A2 и B1: Чтение, Аудирование, Письменная речь и устная часть, т. е. Разговорная речь. На уровнях B2 и C1: Чтение, Аудирование, Лексико-грамматический тест, Письменная речь и устная часть, т. е. Разговорная речь. Количество времени, выделенное на выполнение каждой части экзамена, можно найти на веб-страницах ИЯПП КУ <http://ujop.cuni.cz/cce> и в материалах для кандидатов.

¹ Tento doklad musí být opatřen fotografií, celým jménem a datem narození a osobní údaje v něm musejí být uvedeny také latinkou.

² This document must include a photograph, the holder's full name and his/her date of birth. All personal details must be written also in Roman/Latin script.

Zkoušky CCE jsou neveřejné. U zkoušek mohou být přítomni pouze kandidáti, administrátoři, examinátoři či hodnotitelé, organizátor a popř. supervizor pověřený VTC ÚJOP UK monitorováním zkoušky. Ostatní osoby nemají přístup do vymezených prostor, ve kterých zkouška probíhá (tj. např. do zkušební budovy).

Místnost, kde probíhá písemná i ústní část zkoušky, může být monitorována pomocí videozáznamu. Videozáznam písemné i ústní části zkoušky uchovává ÚJOP UK podle podmínek uvedených v oddílu 18.

Za průběh zkoušky v ČR odpovídá předseda zkušebního dne, za průběh zkoušky v zahraničí odpovídá organizátor zkušebního dne ve zkušebním centru v zahraničí.

9.2 Písemná část zkoušky

Po registraci kandidáti vyčkají pokynu administrátora, který je uvede do zkušební místnosti. Tam se kandidáti posadí na administrátorem **předem určená místa**.

Na začátku každého subtestu administrátor a/nebo u zkoušek v ČR Policie ČR zkontroluje totožnost kandidátů, správnost jim přidělených kódů a zasedací pořádek.

Pokyny jsou sdělovány v českém jazyce, a to velmi jednoduše, ale jasně, názorně (doprovodná gesta apod.) a zřetelně, administrátor otázkou ověřuje, zda všichni rozuměli.

CCE exams are not open to the public. Only candidates, trained administrators, examiners or markers, the organizer, and potentially a supervisor authorised by RTC ILPS CU to monitor the examination process, may be present at the examination. All other persons are not permitted to the designated area where the examination takes place (e.g. examination building).

The room where the written and oral part of the exam takes place may be monitored by video. The video recording of the written and oral part of the exam is kept by ILPS CU according to the conditions specified in section 18.

The chairman of the examination day is responsible for the course of the exam in the Czech Republic, the organizer of the examination day in the testing centre abroad is responsible for the course of the exam abroad.

9.2 Written part of the exam

After the registration, candidates must wait for the administrator's instructions. Then the administrator will usher candidates into the examination room. The candidates will be seated according to **a fixed seating plan**.

At the beginning of each subtest, the administrator and/or the Police of the Czech Republic will check the identity of each candidate, that their assigned code is correct and the seating plan.

Instructions are given in clear, simple Czech, accompanied by visual and pronounced gestures. The administrator poses a question to ensure that everyone has understood.

Экзамены CCE не являются общедоступными. При проведении экзамена могут присутствовать только кандидаты, администраторы, члены экзаменационной комиссии, организатор, а также супервизор, контролирующий процесс проведения экзамена для ИЦТ ИЯПП КУ. Другим лицам доступ в помещение, в котором проходит экзамен (напр. здание, в котором проходит экзамен) запрещен.

В помещении, где проводятся письменная и устная части экзамена, может вестись видеонаблюдение. Видеозапись письменной и устной частей экзамена хранится в ИЯПП КУ на условиях, изложенных в разделе 18.

За ход экзамена в Чешской Республике отвечает председатель экзаменационной комиссии. За ход экзамена за рубежом отвечает организатор экзамена в экзаменационном центре за рубежом.

9.2 Письменная часть экзамена

После регистрации кандидаты ждут инструкций администратора, который их проведет в экзаменационное помещение. Там кандидаты садятся на места, которые определил администратор.

В начале каждого субтеста экзаменатор и/или Полиция ЧР проверит удостоверения личности кандидатов, правильность присвоенных им кодов и порядок размещения.

Инструкции будут даны на чешском языке, но в очень простой, понятной и наглядной форме (с сопровождающими жестами и т.д.); при помощи уточняющих вопросов администратор убедится, всем ли всё понятно.

Kandidáti začínají pracovat ve chvíli, kdy jim administrátor dá pokyn k otevření zadání. Od této chvíle běží kandidátům stanovený časový limit, tzn. podávání instrukcí před subtesty se do tohoto limitu nezapočítává.

Během zkoušky je zakázáno používat jakákoliv elektronická zařízení (např. mobilní telefony, hodinky, translátory, digitální fotoaparáty, počítače, sady handsfree apod., s výjimkou naslouchadel u Poslechu s porozuměním a při zadávání pokynů administrátorem – kandidát však musí v předstihu předložit zprávu od lékaře, že zkoušku bez naslouchadla nemůže vykonat – viz bod 13; musí se jednat o bezdrátové naslouchadlo) a **další nepovolené předměty** (učebnice, slovníky, neorazítkované papíry apod.). Během zkoušky kandidáti **nesmějí mluvit**, mohou pouze zvednutím ruky přivolat administrátora, pokud mají nějaký problém či otázku.

Na konci každého subtestu administrátor kandidátům sdělí, že časový limit vypršel, a požádá je, aby odložili psací potřeby a už nic nepsali. Administrátor zajistí, aby kandidáti odevzdali všechny materiály. Po skončení každé části písemné zkoušky předá zkouškové materiály předsedovi nebo organizátorovi zkušebního dne.

Candidates may start working once the administrator gives the instruction to open the question booklet. From this moment, a set time limit starts, therefore the instructions preceding the exam are not counted in this time limit.

During the exam, it is forbidden to use any electronic devices (e.g. mobile phones, wrist watches, electronic translators, digital cameras, computers, hands free sets etc., with the exception of hearing aids in the Listening Comprehension and while the administrator is giving instructions). Any candidate wishing to use a hearing aid must provide a doctor's note stating that he/she cannot complete the exam without a hearing aid (see Article 13) in sufficient time before the examination, and the hearing aid device must be wireless. The following items are **also prohibited**: textbooks, dictionaries, unstamped, unofficial sheets etc. During the exam, candidates **may not speak**, they may only raise their arm as a sign to the administrator that they have a problem or a question.

At the end of each subtest the administrator informs the candidates that the specified time limit for that part of the exam is up and requests that they stop writing and put down their writing implements. The administrator must ensure that the candidates hand in all materials. Upon completion of each part of the written examination, he/she shall pass the examination material to the committee chair.

Кандидаты могут начать работу над тестом в тот момент, когда организатор даст им разрешение открыть задания. С этого момента производится отсчет времени, выделенного на выполнение заданий; разъяснения, проводимые перед экзаменом, не учитываются при подсчете времени, выделенного на выполнение экзамена.

На протяжении всего экзамена запрещается использовать любые электронные устройства (напр. мобильные телефоны, электронные переводчики, цифровые фотоаппараты, компьютеры, наборы громкой связи hands free и т. п.; исключение составляет отофон, использующийся при проведении Аудирования и во время объяснения задания экзаменатором – однако, кандидат должен заранее предоставить медицинскую справку о том, что без отофона он не может сдавать экзамен (см. пункт 13), в таком случае отофон должен быть беспроводным) и **другие запрещенные на экзамене предметы** (учебники, словари, любые листы без штампов и т. п.). На протяжении экзамена кандидатам **запрещено разговаривать**, в случае возникновения каких-либо проблем или вопросов необходимо обратить на себя внимание экзаменатора поднятием руки.

По окончании каждого из субтестов экзаменатор объявит кандидатам, что время, выделенное на выполнение заданий, истекло и попросит их отложить письменные принадлежности и больше ничего не писать. Организатор должен удостовериться в том, что кандидаты сдали все экзаменационные материалы. После окончания каждой части письменного экзамена необходимо передать экзаменационные материалы председателю экзаменационной комиссии.

Kandidát může v tichosti **opustit zkušební místnost** pouze v případě, že **ukončil** před vypršením vymezeného časového limitu příslušný subtest (s výjimkou Poslechu s porozuměním). Do zkušební místnosti se **smí** kandidát **vrátit** až po vypršení časového limitu pro daný subtest, tzn. **o přestávce**.

9.3 Ústní část zkoušky

Pořadí kandidátů v ústní části zkoušky se losuje a není možné ho měnit. Před ústní částí zkoušky se kandidáti opět musejí prokázat mezinárodně uznávaným dokladem totožnosti, který předložili při registraci.

Z ústní části zkoušky konané v ČR se pořizuje audiozáznam.

Ústní část zkoušky konané v zahraničních zkušebních centrech probíhá pomocí nahrávaného videohovoru s examínátorem v ČR.

Audio i Videozáznam i ústní části zkoušky uchovává ÚJOP UK podle podmínek uvedených v oddílu 14.

A candidate may **leave the examination room** in silence before the time limit expires only in case when he/she **has finished** writing a particular subtest (except for the Listening Comprehension subtest). The candidate **may not re-enter** the room until the exam session has ended; he/she may enter the room again during **a break**.

9.3 Oral part of the exam

The order of candidates for the oral part of the examination is set by a random draw and cannot be altered. Prior to the oral examination candidates must show their identity document that they presented at registration again.

An audio recording is made of the oral part of the exam held in the Czech Republic.

The oral part of the exam held in foreign examination centres takes place using a recorded video call with an examiner in the Czech Republic.

The audio and video recordings of the oral part of the exam are kept by ILPS CU according to the conditions specified in section 14.

Кандидат, **закончивший** выполнение соответствующего субтеста (за исключением Аудирования) до истечения выделенного на это времени, может сдать свои экзаменационные материалы и тихо **покинуть экзаменационный класс**. **Вернуться** в экзаменационный класс можно только после истечения срока, выделенного для данного субтеста, т. е. **во время перерыва**.

9.3 Устная часть экзамена

Порядок кандидатов для устной части экзамена, определяется с помощью вытягивания жребия и он является неизменным. Перед устной частью экзамена кандидаты должны снова предоставить международное удостоверение личности, которое они предъявили при регистрации.

Устная часть экзамена, проводимого в Чешской Республике, записывается на диктофон.

Устная часть экзамена, проводимая в зарубежных экзаменационных центрах, осуществляется посредством видеосвязи (которая также записывается) с экзаменатором в Чешской Республике.

Аудио и видеозапись письменной и устной частей экзамена хранится в ИЯПП КУ на условиях, изложенных в разделе 14.

10. PRAVIDLA ZKOUŠKY PRO KANDIDÁTY

Před každou částí zkoušky musí kandidáti:

- vypnout mobilní telefony a všechny další elektronické přístroje, které mohou narušit klidný a tichý průběh zkoušky, a odložit je na místo určené administrátorem;
- odložit své hodinky na místo určené administrátorem³;
- položit na kraj stolu cestovní doklad předložený při registraci (viz bod 8);
- mít na stole **pouze** cestovní doklad, jmenovku, kódy, tužku s gumou, ořezávatko, pití a popř. brýle (bez pouzdra); ostatní předměty včetně vypnutého mobilního telefonu musí dát do tašky, kterou odloží na viditelné místo vpředu mimo svůj dosah;
- odložit vlastní volně ležící oblečení mimo svůj dosah na místo určené administrátorem;
- podrobit se kontrole totožnosti.

10. EXAMINATION RULES FOR THE CANDIDATES

Before each part of the exam, candidates are obliged to:

- switch off their mobile phones and all other electronic devices which might disturb silence during the exam and put them in a place set by the administrator;
- put their watch in a place set by the administrator⁴;
- place their identity document, which they presented at registration, at the side of their desk (see 8);
- keep **only** the following items on their desk: their identity document, label with their name, assigned code, a pencil with an eraser, a pencil sharpener, drink and glasses if needed (without a case); any other items, including a mobile phone which must be switched off, must be kept in candidates' bags which must be placed in the area that is visible and out of candidates' reach;
- put their own clothes lying freely out of their reach in a place set by the administrator;
- submit to an identity check.

10. ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНОВ ДЛЯ КАНДИДАТОВ

Перед каждой из частей экзамена кандидаты должны:

- отключить мобильные телефоны и все другие электронные приборы, которые могут нарушить тихое и мирное проведение экзамена, и отложить их на место, которое покажет администратор;
- отложить свои наручные часы на место, которое укажет администратор⁵;
- на край стола положить заграничный паспорт, предоставленный при регистрации (см. пункт 8);
- иметь на столе **только** заграничный паспорт, табличку с именем, коды, карандаш со стирательной резинкой, точилку, воду, в случае надобности – очки (без футляра); остальные предметы, включая выключенный мобильный телефон, они должны оставить в сумке, которую отложат на видном месте впереди и вне их досягаемости;
- отложить верхнюю одежду на место, которое укажет администратор.
- пройти проверку документов.

³ V každé zkušební místnosti jsou na viditelném místě hodiny.

⁴ In every examination room there is a clock in a visible place.

⁵ В каждом помещении на видном месте размещены часы.

Kandidáti během zkoušky:

- musí mít na ruce identifikační náramek přidělený při registraci v den zkoušky;
- mohou mít na stole **pouze** cestovní doklad, jmenovku, kódy, tužku s gumou, ořezávátko, pití, brýle, zadání testu, záznamový arch a v subtestu Psaní na úrovních B1, B2 a C1 papír na poznámky, který jim poskytne administrátor;
- mohou používat pouze přidělené psací potřeby (tužku s gumou a ořezávátko);
- mohou si v subtestu Psaní psát poznámky pouze na orazítkovaný papír, který jim dá administrátor, používat vlastní papíry není dovoleno;
- musí na záznamový arch nalepit svůj kód;
- musí na administrátorův pokyn odložit psací potřeby a již nic nepsat;
- musí na konci každého subtestu odevzdat záznamový arch a zadání, v subtestu Psaní také orazítkovaný papír na poznámky;
- nesmí komunikovat s dalšími kandidáty, vyhledávat jejich či jinou nedovolenou pomoc;
- nesmí odejít ze zkušební místnosti během subtestu (před jeho dokončením) a znovu se do ní vrátit dříve než o přestávce.

During the exam, candidates:

- must wear the identification bracelet assigned at registration on the day of the exam;
- may **only** keep the following items on their desk: their identity document, label with their name, assigned code, a pencil with an eraser, a pencil sharpener, drinking bottle, glasses, question booklet, answer sheet and official, stamped note-writing sheets, provided by the administrator, which candidates can use for the Writing subtest at the levels B1, B2 and C1;
- are only allowed to use writing implements that are given to them (a pencil with an eraser and a pencil sharpener);
- must write their notes for the Writing subtest on the stamped sheets only, which will be given to them by their administrator; candidates are not allowed to use their own paper for making notes;
- must place a stick with their assigned code on the answer sheet;
- must stop writing immediately upon the administrator's call;
- must hand in their answer sheet and question booklet, including the stamped sheets with notes in the Writing subtest, at the end of each subtest;
- must refrain from communicating with other candidates, seeking their help or any other prohibited sources of help;
- must not leave the examination room during the subtest (before it finishes) and return to it before the break.

В течение экзамена кандидаты:

- должны иметь на руке идентификационный браслет, выданный при регистрации в день экзамена;
- могут иметь на столе **только** заграничный паспорт, табличку с именем, коды, карандаш со стирательной резинкой, точилку, напиток (вода, сок и т.п.), очки, задание теста, листы для ответов, а во время субтеста Письмо на уровне B1, B2 и C1 - проштампованные листы для заметок, которые им выдаст администратор;
- могут использовать только предоставленные им письменные принадлежности (карандаш со стирательной резинкой и точилку);
- при субтесте Письменная речь могут писать заметки только на проштампованную бумагу, которую им даст организатор; использовать свою бумагу запрещено;
- должны наклеить свой код на листы для ответов;
- согласно указанию организатора должны отложить письменные принадлежности и больше ничего не писать;
- в конце каждого из субтестов должны сдать лист для ответов и задание теста, в субтесте Письменная речь также проштампованную бумагу для заметок;
- запрещено разговаривать с другими кандидатами, также запрещается искать помощь у других кандидатов или иную неразрешенную помощь;
- запрещено покидать кабинет во время субтеста (до окончания) и заходить обратно перед началом перерыва.

Nerespektování pravidel uvedených v tomto bodě bude hodnoceno jako porušení Zkušebního řádu a zkouška bude v takovém případě danému kandidátovi ihned ukončena (viz bod 11).

11. VYLOUČENÍ ZE ZKOUŠKY

Kandidát je ze zkoušky ihned vyloučen:

- a) nerespektuje-li pravidla uvedená v bodu 8 tohoto zkušebního řádu;
- b) nechá-li se u registrace nebo u zkoušky (nebo její části) zastoupit jinou osobou;
- c) používá-li jakékoliv nedovolené pomocné materiály (slovníky, gramatiky, učebnice, připravené koncepty psaných projevů atd.);
- d) používá-li jakékoliv pomocné technické prostředky (mobilní telefony, hodinky, translátory, počítače atd.);
- e) opisuje-li od jiných kandidátů či s nimi mluví;
- f) odmítne-li po vypršení časového limitu odevzdat zkuškové materiály;
- g) pokud se na zahájení dalšího subtestů nedostaví v určený čas;
- h) pokud je pod vlivem alkoholu, návykových látek;
- i) pokud se chová hlučně, narušuje řádný průběh zkoušky, obtěžuje ostatní kandidáty nebo zkoušející osoby jiným nevhodným chováním.

Failure to comply with the aforementioned rules will be considered as a breach of Examination Regulations and in such cases, the examination of the candidate in question will be terminated with immediate effect (see 11).

11. DISQUALIFICATION FROM THE EXAMINATION

The candidate is immediately expelled from the examination:

- a) if he/she does not comply with the rules set out in point 8 of these test regulations;
- b) if he/she lets anyone else sit the exam or any part of it (including the registration) on their behalf;
- c) if he/she uses any prohibited materials such as dictionaries, grammar books, textbooks, prepared drafts of written prose etc.;
- d) if he/she uses any technological devices such as mobile phones, wrist watches, electronic translators, computers etc.;
- e) if he/she copies from another candidate or if they speak to another candidate during the exam;
- f) if he/she refuses to submit their examination materials after the end of the time limit;
- g) if he/she fails to arrive at the following subtest on time;
- h) if he/she is under the influence of alcohol, addictive substances;
- i) if he/she is noisy, interferes with the proper conduct of the exam, harasses other candidates or examiners with other inappropriate behaviour.

Несоблюдение правил, указанных в этом пункте будет рассматриваться как нарушение Правил проведения экзамена. В таком случае, экзамен для данного кандидата немедленно заканчивается (см. пункт 11).

11. УДАЛЕНИЕ С ЭКЗАМЕНА

Кандидат будет немедленно исключен из экзамена:

- a) если он/она не соблюдает правила, изложенные в пункте 8 настоящих правил проведения экзамена;
- b) если весь экзамен или любую из частей экзамена будет под именем кандидата сдавать другое лицо;
- c) если кандидат будет использовать какие-либо запрещенные дополнительные материалы (словари, учебники, грамматические пособия, приготовленные заранее черновики сочинений и т. п.);
- d) если кандидат будет использовать какие-либо технические средства (мобильные телефоны, электронные переводчики, компьютеры и т. д.);
- e) если он будет списывать у других кандидатов или говорить с ними;
- f) если кандидат откажется после истечения времени сдать экзаменационные материалы;
- g) если он не явится на начало следующего субтеста в установленное время;
- h) если кандидат находится под влиянием алкоголя или наркотических веществ;
- i) если кандидат ведет себя шумно, нарушает порядок во время экзамена, мешает остальным кандидатам или экзаменаторам неуместным поведением.

Pokud se po skončení zkoušky objeví podezření z porušení Zkušebního řádu (srov. výše), např. nápadná shoda odpovědí nebo produkováných textů více kandidátů, je vedoucí Výzkumného a testovacího centra ÚJOP UK oprávněn pozdržet vydání výsledků a zahájit vyšetřování, během kterého bude každý dotčený kandidát vyzván k vyjádření. V případě, že se podezření z porušení Zkušebního řádu potvrdí, bude kandidát ze zkoušky vyloučen. V případě, že kandidát již obdržel osvědčení, bude toto osvědčení zneplatněno a kandidát bude vyzván k jeho okamžitému vrácení. V případě, že nebude podezření z porušení Zkušebního řádu potvrzeno, ale ani vyvráceno, má vedoucí Výzkumného a testovacího centra ÚJOP UK právo před vydáním výsledku zkoušky nechat kandidáta zopakovat dotčenou část zkoušky v určeném zkušebním centru, a to bezplatně v nejbližším možném termínu.

If a breach of the Regulations is suspected after completion of the test (see above), such as striking similarity of answers or produced texts between multiple candidates, the director of the Research and Test Centre ILPS CU may suspend the issue of results and commence investigation, during which each candidate concerned will be invited to give explanation. If the suspicion of breaching the Regulations is confirmed, the candidate will be disqualified from the examination. If such candidate has already obtained a certificate, this certificate shall be made void and the candidate shall be requested to return it immediately. If the suspicion is neither confirmed nor rebutted, the director of the Research and Test Centre of ILPS CU may, before the results of the examination are issued, order the candidate to repeat the part of the examination at the selected foreign centre free of charge and as soon as possible.

Если после окончания экзамена появится подозрение о нарушении правил проведения экзамена (см. выше), например, заметное сходство в ответах или текстах, написанных несколькими кандидатами, то координатор Исследовательского центра тестирования ИЯПП КУ имеет право задержать опубликование результатов и начать расследование, в течении которого каждый из кандидатов будет вызван для объяснения. В случае, если подозрение о нарушении правил проведения экзамена подтвердится, кандидат будет исключен из экзамена. В случае, если кандидат уже получил сертификат, он будет аннулирован, и у кандидата потребуют немедленно вернуть сертификат. В случае, если подозрение о нарушении правил проведения экзамена не подтвердится, но не будет опровергнуто, координатор Исследовательского центра тестирования ИЯПП КУ имеет право до опубликования результатов назначить кандидату повторную сдачу той части экзамена, которая вызвала подозрение, в указанном экзаменационном центре бесплатно и в ближайшую возможную дату.

12. HODNOCENÍ

Pro hodnocení „**uspěl(a)**“ je nutné dosáhnout **celkem nejméně 60 %**, a to i v **jednotlivých subtestech**.

Subtesty Čtení s porozuměním a Poslech s porozuměním a v případě B2 a C1 též Gramaticko-lexikální test se opravují podle klíče a není k nim třeba

12. MARKING

For a ‘**pass**’ mark, it is necessary to achieve **an overall score of at least 60%**, as well as in **each individual subtest**.

The Reading Comprehension and Listening Comprehension subtests, including the Grammar and Vocabulary Test for levels B2 and C1, are marked

12. ОЦЕНИВАНИЕ

Для **успешной сдачи** экзамена необходимо достигнуть **минимального общего результата 60%**, **это касается и отдельных субтестов**.

Субтесты Чтение и Аудирование, а в случае B2 и C1 также Лексико-грамматический тест, проверяются с помощью ключей ответов, и поэтому не требуют

zvláštní standardizace. Každý písemný projev vždy hodnotí nezávisle na sobě dva proškolení hodnotitelé podle předem stanovených a detailně rozepsaných kritérií hodnocení Psaní. Ústní část, tj. Mluvení, hodnotí podle předem stanovených a detailně rozepsaných kritérií nezávisle na sobě proškolený hodnotitel a proškolený examinátor. V případě, že se na hodnocení Psaní či ústní části zkoušky, tj. Mluvení, neshodou, je kandidátova produkce hodnocena třetím, tzv. zkušeným (senior) hodnotitelem.

V Psaní se hodnotí pouze autorský text kandidáta. Text prokazatelně převzatý z dostupného zdroje se nezapočítává do celkového rozsahu, a není tedy hodnocen.

according to a mark scheme and thus do not require additional standardisation. In contrast, all writing tasks must always be marked by two trained markers independently of each other, according to the previously established marking criteria for Writing, which are defined in great detail. The Speaking exam is marked according to set criteria by a trained marker and a trained examiner independently of each other. Should the examiners fail to reach an agreement on marking of the written or spoken parts of the exam, the candidate's written production will be marked by a third, experienced (senior) examiner.

In the Writing subtest, only the author's text is evaluated. Text demonstrably taken from an available source does not count towards the overall scope and is therefore not evaluated.

специальной стандартизации. Каждый вариант письменной речи, однако, проверяется двумя независимыми подготовленными оценивающими в соответствии с подробно описанными критериями оценивания части Письмо. Устный экзамен, т. е. Разговорная речь, оценивается независимо подготовленными экзаменатором и оценивающим. В том случае, если они не достигнут согласия относительно оценивания части Письмо или устной части экзамена, т. е. Разговорная речь, то ответ кандидата оценивается третьим, т. н. опытным (senior) оценивающим.

В части «Письмо» оценивается только авторский текст кандидата. Текст, о котором будет доказано, что он был взят из доступного источника, не будет засчитан и, соответственно, не будет оцениваться.

13. NESLOŽENÍ ZKOUŠKY

Kandidát, který nesplnil podmínky pro hodnocení „uspěl(a)“ uvedené v bodě 12, zkoušku nesložil. Kandidát, kterému bude zkouška ukončena z důvodů uvedených v bodě 11, tj. především kvůli užívání nedovolených pomocných prostředků, komunikaci s dalšími kandidáty během zkoušky, neodevzdání zkouškových materiálů po vypršení časového limitu či pro vynášení/šíření zkouškových materiálů, zkoušku rovněž nesložil. V takovém případě nebude žádný z již odevzdaných subtestů hodnocen.

13. FAILING THE EXAMINATION

Any candidate who does not fulfil the conditions for a 'pass' grade as defined in Article 12, will fail the exam. Any candidate whose exam was terminated prematurely for reasons defined in Article 11, especially due to candidate's use of prohibited materials or communicating with other candidates during the exam, candidate's failure to hand in examination materials following the end of the time limit, or if a candidate steals or distributes exam materials, they will immediately fail the exam. In such cases none of the subtests submitted will be marked.

13. НЕУСПЕШНАЯ СДАЧА ЭКЗАМЕНА

Кандидат, не выполнивший условия для успешной сдачи экзамена, указанные в пункте 12, экзамен не сдал. Кандидат, экзамен которого был окончен на основании пункта 11, т. е. в связи с использованием запрещенных технических средств, коммуникацией с другими кандидатами, отказом от сдачи экзаменационных материалов после истечения временного лимита или в связи с выносом/распространением экзаменационных материалов экзамен также не сдал. В таком случае никакой из ранее выполненных субтестов не будет оцениваться.

13.1 Opakování zkoušky

Kandidáti, kteří u zkoušky neuspějí, se mohou ke zkoušce přihlásit na další vypsaný termín. Zkouška se musí opakovat jako celek, tedy všechny její subtesty. Kandidát, který zkoušku opakuje, se musí znovu řádně přihlásit a opět uhradit poplatek za zkoušku.

Kandidáti, kteří byli ze zkoušky vyloučeni z důvodů uvedených v bodě 11, písmenu b), tj. nechali se u registrace nebo u zkoušky zastoupit jinou osobou, se mohou k dalšímu termínu zkoušky přihlásit nejdříve za 2 roky od data vyloučení.

13.2 Odvolání proti průběhu zkoušky

V případě, že se kandidát chce odvolat proti průběhu zkoušky, musí tak učinit ihned v den konání zkoušky, a to u předsedy zkušebního dne, případně organizátora zkušebního dne v zahraničním zkušebním centru. Tento fakt je zaznamenán v Protokolu o průběhu zkoušky a předseda zkušební komise rozhodne, zda bylo odvolání oprávněné. V případě kladného vyřízení odvolání zajistí předseda komise nápravu.

13.1 Resitting the Examination

Any candidate who does not pass the examination, can apply to sit the exam again at the next available date. He/she must repeat the exam in full, i.e. all parts of the exam. In this instance, the candidate must apply for the exam as normal and pay the examination fee again.

Candidates who have been expelled from the examination for the reasons referred to in point 11 b), i.e. let someone else sit the exam or any part of it (including the registration) on their behalf, may apply for the next examination date at the earliest two years after the expulsion date.

13.2 Appeals against the Examination Procedure

In the event that a candidate wishes to appeal against the conduct of the examination, he/she must do so immediately, on the same day that the examination takes place, by speaking to the chairman of the examination day, or the organizer of the examination day in the foreign test centre. The appeal will be recorded in the Examination Procedure Record, and the committee chair will decide whether the appeal is justified. If the appeal is upheld, the committee chair will decide how best to redress the situation.

13.1 Повторная сдача экзамена

Кандидаты, не сдавшие экзамен, могут записаться уже на следующую доступную дату проведения экзамена. В таком случае необходимо снова сдавать все части экзамена. Кандидат, повторно сдающий экзамен должен вновь записаться на экзамен и оплатить его.

Кандидаты, которые были исключены из экзамена по причинам указанным в пункте 11 b), т.е. те, кто вместо себя отправили на экзамен другого человека, смогут зарегистрироваться на следующую дату экзамена только через 2 года после исключения.

13.2 Апелляция против процесса проведения экзамена

В том случае, если кандидат желает подать апелляцию против процесса проведения экзамена, необходимо это сделать непосредственно в день проведения экзамена, обратившись к главе экзаменационной комиссии или к организатору экзамена за рубежом. Факт апелляции будет записан в Протокол о проведении экзамена и глава экзаменационной комиссии решит, насколько данная апелляция является обоснованной. В случае удовлетворения апелляции кандидата глава комиссии должен обеспечить решение возникнувшей ситуации, напр. повторное написание соответствующего субтеста.

13.3 Odvolání proti výsledku zkoušky

Proti výsledku zkoušky je možné se odvolat k řediteli ÚJOP UK písemně na adresu sekretariátu VTC ÚJOP, a to do 2 měsíců od data konání zkoušky v České republice nebo do 3 měsíců od data konání zkoušky v zahraničí – rozhodující je podací razítko pošty. Odvolání musí obsahovat kód kandidáta, datum a místo konání zkoušky a odůvodnění, proti čemu se kandidát odvolává. Žádost o odvolání musí být odeslána společně s dokladem o zaplacení poplatku 1000 Kč. Neodůvodněné nebo nedostatečně odůvodněné odvolání může být zamítnuto. Pouhé upozornění na nedosažený počet bodů nebo nesouhlas s počtem bodů jsou jako odůvodnění nedostatečné. Odvolání bude vyřízeno do 30 dnů od jeho obdržení. Toto rozhodnutí o výsledném hodnocení je konečné a nenapadnutelné. Postup právní cestou se vylučuje.

14. OSVĚDČENÍ

Kandidát může pomocí kódu zjistit své výsledky na <http://ujop.cuni.cz/cce/vysledky> za 30 dnů od data konání zkoušky. V případě, že kandidát u zkoušky uspěl, je mu vystaveno osvědčení. Toto osvědčení vydává ÚJOP UK dvojjazyčně v českém a anglickém jazyce na předepsaném tiskopisu. Osvědčení se kandidátům, kteří skládali zkoušku v ČR, zasílá do 7 týdnů od data konání zkoušky na adresu uvedenou v přihlášce. Kandidáti, kteří si nechají osvědčení zaslat na adresu

13.3 Appeals against Examination Results

Appeals against examination results may be raised with the director of ILPS CU in writing, addressed to the administration office of RTC ILPS CU within 2 months from the date of the exam in the Czech Republic or within 3 months from the date of the exam in a foreign examination centre – the postmark shall serve as a proof. The appeal must contain the candidate's code, date and place of the examination and reasoning why the candidate appeals. The application for appeal must be sent together with a proof of payment of CZK 1000. Unreasoned or insufficiently reasoned appeals may be dismissed. A mere notice of unachieved number of points or disagreement with the number of points shall not be deemed sufficient reasoning. Appeals shall be handled within 30 days from the date of their receipt. Such decision about the result shall be final and not subject to challenge.

14. CERTIFICATES

Candidates can view their results online at <http://ujop.cuni.cz/cce/vysledky> from 30 days after the exam date using their code. Candidates who pass the exam are granted a certificate. This certificate is issued by ILPS CU bilingually, in Czech and English, using a prescribed print form. Certificates for candidates who sat and passed the exam in the Czech Republic are sent to the address stated on the application form within 7 weeks of sitting the exam. Candidates who have their

13.3 Апелляция против результата экзамена

Апелляцию против результата экзамена можно подать директору ИЯПП КУ в письменном виде по адресу секретариата ИЦТ ИЯПП КУ, в течение 2 месяцев с даты проведения экзамена в Чешской Республике или в течение 3 месяцев с даты проведения экзамена за рубежом – решающее значение имеет печать почты. Апелляция должна содержать код кандидата, дату и место проведения экзамена и обоснование причин подачи апелляции. Апелляцию необходимо отправить вместе с подтверждением об оплате сбора в размере 1000 чешских крон. В необоснованной или недостаточно обоснованной апелляции может быть отказано. Простое предупреждение о недостаточном количестве очков или несогласие с количеством очков являются недостаточным основанием для апелляции. Апелляция будет рассмотрена в течение 30 дней с момента её получения. Окончательное решение по оценке, является окончательным и безвозвратным. Юридическая процедура решения апелляции исключена.

14. СЕРТИФИКАТ

С помощью кода кандидат может узнать свой результат на <http://ujop.cuni.cz/cce/vysledky> не раньше чем через 30 дней после даты проведения экзамена. В случае успешной сдачи экзамена, кандидату выдается сертификат. Этот сертификат ИЯПП КУ выдает на двух языках: чешском и английском на форме установленного образца. Кандидатам, сдававшим экзамен на территории Чешской Республики, сертификаты отправляются в

mimo ČR, hradí poplatek 200 Kč. Tento poplatek se týká pouze kandidátů, kteří skládají zkoušku v ČR. Po předání osvědčení poštovní přepravě ÚJOP UK není odpovědný za doručení kandidátům. Kandidátům, kteří skládali zkoušku v zahraničí, se osvědčení posílají do příslušného zkušebního centra, které zajistí jejich distribuci.

certificate sent to an address outside the Czech Republic will pay a fee of CZK 200. This fee applies only to candidates who take the exam in the Czech Republic. After the certificate has been handed over to the postal service, ILPS CU is not responsible for its delivery to the candidates. Certificates for candidates who sit and pass the exam abroad are sent to the corresponding examination centre, which will oversee their distribution to candidates.

течение 7 недель со дня проведения экзамена по адресу, указанному в заявке. Кандидаты, которые хотят получить сертификат на адрес вне Чехии, оплачивают сбор 200 крон. Этот сбор касается только тех кандидатов, которые сдают экзамен в Чехии. После передачи сертификатов поштовой службе ИЯПП КУ не несет ответственность за доставку кандидатам. Сертификаты кандидатов, сдававших экзамен за границей, будут высланы по адресу соответствующих экзаменационных центров, которые должны обеспечить дальнейшую доставку сертификатов.

Pokud kandidát neobdrží osvědčení do 8 týdnů od data konání zkoušky, doporučuje se kontaktovat sekretariát VTC ÚJOP UK. Pokud tuto skutečnost neoznámí do 9 týdnů od data konání zkoušky, účtuje se za vydání náležitě označeného duplikátu osvědčení poplatek 500 Kč. Tento poplatek se hradí i v případě, že kandidát žádá o vystavení duplikátu z jiného důvodu.

If a candidate does not receive his/her certificate within 8 weeks of sitting the exam, he/she is advised to contact the administration office of RTC ILPS CU. If RTC ILPS CU is not alerted to this fact within 9 weeks of the exam date, this will count as issuing an official duplicate of the certificate and accordingly, a fee of 500 CZK will be charged. This fee is paid even if the candidate requests a duplicate for another reason.

В том случае, если кандидат не получит сертификат в течение 8 недель со дня проведения экзамена, рекомендуется связаться с секретариатом ИЦТ ИЯПП КУ для выяснения обстоятельств. В случае, если о данном факте не будет ИЯПП КУ проинформирован в течение 9 недель со дня проведения экзамена, то за выдачу соответствующего стандартам дубликата сертификата необходимо заплатить сбор в размере 500 чешских крон. Выдача дубликата также возможна при утере оригинала сертификата. Этот сбор оплачивается и в случае, если кандидат желает получить дубликат по другой причине.

15. NAHLÉDNUTÍ DO ZKOUŠKOVÝCH MATERIÁLŮ

Kandidát má právo na jedno nahlédnutí do svých materiálů, a to v Praze za přítomnosti pověřeného pracovníka do 5 měsíců od data konání zkoušky. Termín nahlédnutí je třeba si domluvit předem, a to e-mailem na sekretariátu VTC ÚJOP UK. Žádost o nahlédnutí musí být odeslána společně s dokladem o zaplacení poplatku 1000 Kč. Kandidát může do materiálů nahlédnout osobně, nikoliv v zastoupení nebo v doprovodu další osoby. Kandidát musí vyplnit a podepsat Protokol o nahlédnutí. Při nahlédnutí do subtestu Čtení s porozuměním a/nebo Poslech s porozuměním a/nebo Gramaticko-lexikální test budou předloženy dotčené záznamové archy a hodnotící šablona. Při nahlédnutí do subtestu Psaní bude předložen záznamový arch bez hodnocení, pouze s vyznačením chyb. Při nahlédnutí do ústní části zkoušky budou přehrány části, které zachycují projev kandidáta a examinátora bez (předložení) hodnocení. Možnost nahlédnout do zadání s úkoly není poskytována. Není dovoleno pořizovat si z materiálů opisy či kopie. Individuální konzultace ani vysvětlení chyb není předmětem nahlédnutí.

15. VIEWING EXAM MATERIALS

Candidates have the right to view their materials once in the presence of an authorised person, in Prague, within five months of the date of the examination. The date must be agreed in advance by e-mail to the administration office of RTC ILPS CU. The application for viewing exam materials must be sent together with a proof of payment of CZK 1000. The candidate may view the materials in person, not represented by or accompanied by a third party. The candidate must complete and sign the Access Report. When viewing the subtests Reading Comprehension and/or Listening Comprehension and/or Grammar/Lexical Test, the answer sheets and the evaluation template will be presented. When viewing the Writing subtest, the answer sheet without evaluation will be presented, only with marked errors. When viewing the Oral part of the exam, the parts that capture the speech of the candidate and the examiner without (submitting) evaluation will be played. The option of viewing the assignment with tasks is not provided. Taking notes from the materials or photocopying the materials is not allowed. Individual consultations or explanations of errors are not permissible.

15. ПРОСМОТР ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ

Кандидат имеет право один раз ознакомиться со своими материалами: в Праге, в присутствии уполномоченного сотрудника до 5 месяцев от даты проведения экзамена. О дате ознакомления необходимо договориться наперед, написав на e-mail секретариата VTC ÚJOP UK. Запрос на просмотр тестовых материалов необходимо отправить вместе с подтверждением об оплате сбора в размере 1000 чешских крон. Кандидат должен самостоятельно ознакомиться с материалами, присутствие представителя или сопровождающего лица запрещено. Кандидат должен заполнить Протокол об ознакомлении. При ознакомлении из субтестом «Чтение с пониманием» и/или «Аудирование с пониманием» и/или «Лексико-грамматический тест» будут предоставлены соответствующие записи и шаблон оценивания. При ознакомлении из субтестом «Письмо» будет предоставлена запись без оценивания, только с обозначением ошибок. При ознакомлении с материалами из устной части, будут воспроизведены записи, которые зафиксировали выступления кандидата и экзаменатора без (предоставления) оценивания. Возможность ознакомиться с заданием не предоставляется. Запрещено делать копии материалов или переписывать их. Предметом ознакомления не являются индивидуальные консультации или объяснение ошибок.

16. COPYRIGHT

Vlastníkem copyrightu všech zkouškových materiálů je ÚJOP UK. Zkouškové materiály ani jejich části nesmějí být ze zkušební místnosti s výjimkou k tomu pověřené osoby vynášeny ani nesmějí být bez písemného souhlasu ÚJOP UK reprodukovány. Jednání vedoucí k porušení copyrightu může být důvodem k vyloučení ze zkoušky / nevydání osvědčení. Kandidátům ani zkušebním centrům se žádné z vyplněných zkouškových materiálů nevracejí.

Vyplněné zkouškové materiály a písemné i ústní projevy kandidátů mohou být použity pro výzkumné účely, kontrolu a další vývoj zkoušky CCE a pro školení examinatorů a hodnotitelů, přičemž musí být zajištěna anonymita kandidátů.

16. COPYRIGHT

ILPS CU is the copyright owner of all examination materials. None of these examination materials, nor any part of them may be removed from the examination site, except by an authorised person, neither may they be reproduced without ILPS CU's written consent. Actions leading to copyright infringement may be grounds for disqualification from the examination/non-issuance of the certificate. Completed examination materials will not be returned to the candidates or the examination centres.

Completed examination materials and candidates' written and spoken work may be used for research purposes, quality monitoring and further development of the CCE exam and for training examiners and markers. Candidates will be guaranteed anonymity when examination materials are used for such purposes.

16. АВТОРСКИЕ ПРАВА

Владельцем авторских прав всех экзаменационных материалов является ИЯПП КУ. Экзаменационные материалы и их части не должны никем, за исключением ответственного за проведение экзамена работника, выноситься из экзаменационного класса, не могут быть размножены без письменного согласия ИЯПП КУ. Поведение, направленное на нарушение авторских прав, может быть расценено как повод к исключению из экзамена или к отказу в выдаче сертификата. Ни кандидатам, ни экзаменационным центрам никакие из заполненных экзаменационных материалов не возвращаются.

Заполненные экзаменационные материалы, а также письменные и устные ответы кандидатов могут быть использованы для исследовательских целей, контроля и последующего развития экзамена CCE, а также для обучения экзаменаторов и оценивающих, при этом должна быть сохранена анонимность кандидатов.

17. MLČENLIVOST, UTAJENÍ ZKOUŠKOVÝCH MATERIÁLŮ A OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Všech osoby, které se na organizaci a zkoušení podílejí, jsou vázány mlčenlivostí vůči třetím osobám o všech zkušebních materiálech, postupech a výsledcích zkoušky.

Všechny zkušební materiály jsou důvěrné a smějí být použity pouze v souladu s těmito Pokyny k organizaci zkoušky CCE v zahraničí.

ÚJOP UK i zkušební centrum zajistí vhodnými technickými a organizačními opatřeními ochranu osobních údajů uchazečů dle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016.

ÚJOP UK archivuje dokumentaci o konání zkoušky v písemné podobě po dobu nejméně deseti let.

18. ARCHIVACE MATERIÁLŮ

Všechny záznamové archy kandidátů, nahrávky průběhu písemné i ústní části zkoušky a podklady pro vydání duplikátu osvědčení se archivují po dobu deseti let.

Bez kandidátova souhlasu nebude ÚJOP UK užívat nahrávku k jiným účelům než těm přímo souvisejícím s administrací zkoušky CCE a/nebo s výzkumem, dalším vývojem zkoušky a kontrolou kvality.

17. CONFIDENTIALITY, CONFIDENTIALITY OF TEST MATERIALS AND PROTECTION OF PERSONAL DATA

All persons involved in the organization and testing are bound by confidentiality to third parties about all test materials, procedures and test results.

All test materials are confidential and may only be used in accordance with these Guidelines for CCE Exam Abroad.

ILPS CU and the testing centre will ensure the appropriate protection of candidates' personal data in accordance with Regulation (EU) No. 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 by appropriate technical and organizational measures.

ILPS CU archives the documentation on the examination in writing for a period of at least ten years.

18. ARCHIVING OF MATERIALS

All answer sheets and recordings of the Written and Oral parts of the exams and supporting materials for issuing duplicates of certificates are archived for a period of ten years.

ILPS CU will not use candidate's recordings without his/her prior consent, for any purpose other than to administer the CCE exam and/or research, further development of the exam or quality monitoring.

17. СЕКРЕТНОСТЬ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ И ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

Все лица, участвующие в организации и проведении экзамена, обязаны соблюдать конфиденциальность в отношении всех материалов, процедур и результатов экзамена и не раскрывать их третьим лицам.

Все экзаменационные материалы являются конфиденциальными и могут быть использованы только в соответствии с настоящими Правилами проведения экзаменов CCE за рубежом.

ИЯПП КУ и экзаменационный центр обеспечивают защиту персональных данных кандидатов с помощью соответствующих технических и организационных мер в соответствии с Регламентом (ЕС) № 2016/679 Европейского парламента и Совета от 27 апреля 2016 года.

ИЯПП КУ хранит документацию об экзамене в письменном виде не менее десяти лет.

18. АРХИВАЦИЯ МАТЕРИАЛОВ

Все листы с ответами кандидатов, аудиозаписи устного экзамена и материалы для выдачи дубликата сертификата хранятся на протяжении десяти лет.

Без согласия заявителя ÚJOP UK не будет использовать его записи для каких-либо целей, кроме тех, которые связаны с организацией экзамена CCE и/или исследования, последующей разработки экзамена и контроля его качества.

19. MIMOŘÁDNÁ A ZVLÁŠTNÍ OPATŘENÍ

V případě výjimečného stavu (požár, poplach, výpadek el. proudu apod.) musí administrátor/examinátor učinit následující kroky:

- vyklidit zkušební místnost v souladu s pokyny příslušného orgánu, např. policie;
- odebrat a bezpečně uložit všechny testové materiály a záznamové archy, pokud to situace umožňuje;
- konzultovat další opatření s předsedou zkušební komise;
- informovat kandidáty, zda zkouška bude pokračovat, nebo bude přeložena na jiný termín.

Pokud kandidát ze zdravotních důvodů (např. náhlá nevolnost) nemůže zkoušku dokončit, v nejbližším vypsáném termínu skládá pouze ty části zkoušky, které z těchto důvodů nedokončil. Nastalé situace řeší na místě předseda komise.

Kandidáti se speciálními potřebami (např. tělesně postižení kandidáti, popř. kandidáti s poruchami sluchu, zraku) mohou vedoucího VTC ÚJOP UK písemně (e-mailem na sekretariát VTC ÚJOP UK) požádat o zvláštní opatření, a to nejpozději **2 měsíce před konáním zkoušky** (nebo její části). Součástí žádosti musí být lékařská zpráva.

19. EMERGENCY AND SPECIAL MEASURES

In a state of emergency (e.g. fire, alarm, power cut etc.) the administrator/examiner must do the following:

- evacuate the examination room in accordance with instructions from the relevant authorities, e.g. police;
- remove and safely store all test materials and answer sheets, if the situation permits;
- consult the head of the examination committee on any further actions to be taken;
- inform candidates whether the exam will continue, or whether it will be postponed to a later date.

If a candidate cannot complete the examination due to a sudden indisposition (e.g. nausea), he/she will complete only those parts of the exam that he/she was unable to complete due to health problems, at the next available examination date. Any situations that arise therefrom will be resolved on the spot by the examination committee chair.

Candidates with special needs, e.g. with physical, hearing or visual impairments, may contact the director of RTC ILPS CU in writing to apply for special arrangements to be made. They must do so **no later than 2 months before the examination date**. Such request must include an official Czech translation of a medical report.

19. ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

В случае чрезвычайной ситуации (пожар, тревога, отключение электричества и т. п.) организатор/экзаменатор должен предпринять соответствующие меры:

- обеспечить эвакуацию из экзаменационного класса под контролем соответствующих органов, напр. полиции;
- собрать и доставить в безопасное место все тестовые материалы и листы для ответов в случае, если это позволяет ситуация;
- проконсультироваться с главой экзаменационной комиссии по поводу дальнейших действий;
- проинформировать кандидатов о том, если экзамен будет продолжаться или будет выписана дополнительная дата его проведения.

В том случае, если кандидат из-за проблем со здоровьем (напр. резкое ухудшение самочувствия) не может закончить сдачу экзамена, то во время сдачи следующего экзамена выполняет только те части экзамена, выполнение которых не закончил в связи с резким ухудшением состояния его здоровья. Данные ситуации решает глава комиссии непосредственно на месте.

Кандидаты с особыми потребностями (напр., кандидаты с ограниченными физическими возможностями, с нарушениями слуха, зрения) могут письменно попросить руководителя VTC ÚJOP UK об особых мерах, не позднее 2 месяцев перед проведением экзамена (или его части). Заявление должно быть подкреплено справкой от врача.

Lékařská zpráva musí splňovat následující náležitosti:

- musí být vyhotovena v českém jazyce, nebo přeložena do českého jazyka a nesmí být starší než tři měsíce;
- originál lékařské zprávy musí obsahovat jméno, odbornost a podpis příslušného lékaře (u poruch učení musí být zpráva vyhotovena odborným lékařem, ne např. praktickým lékařem);
- ve zprávě musí být detailně popsány zdravotní problémy kandidáta;
- ve zprávě musí být přesně definovány kompenzační pomůcky a opatření, k jejichž využití opravňuje zdravotní znevýhodnění kandidáta.

Bez dodání lékařské zprávy s výše uvedenými náležitostmi nebude na specifické potřeby kandidáta brán zřetel.

Vedoucí VTC ÚJOP UK rozhodne, zda a jakým způsobem je možné požadavkům vyhovět. Zvláštní opatření se může týkat zejména:

- úpravy prezentace (administrace) zkoušky nebo jejích částí podle charakteru omezení zdravotní způsobilosti;
- úpravy časových limitů při vypracování zadaných úkolů a přestávek mezi jednotlivými částmi zkoušky;
- dosažitelnosti místnosti, ve které se bude zkouška konat.

The medical report must meet the following requirements:

- it must be written in Czech, or translated into Czech, and must not be older than three months;
- the original of the medical report must contain the name, expertise, and signature of the relevant doctor (for learning disabilities, the report must be written by a specialist, not, for example, a general practitioner);
- the report must describe in detail the candidate's health issues;
- the report must precisely define the compensatory aids and measures the use of which is justified by the candidate's health disadvantage.

Without the delivery of a medical report with the above requirements, the candidate's specific needs will not be taken account into.

The director of RTC ILPS CU will decide whether it is possible to grant the request. Special dispensation is primarily granted for:

- modification to the way the exam is presented (administration) or some of its sections according to the type of the limitations associated with the impairment;
- modification of the time limit for working on a specific task, and breaks between individual parts of the exam;
- accessibility of the room in which the exam will take place.

Справка от врача должна соответствовать следующим требованиям:

- справка должна быть составлена на чешском языке или переведена на чешский язык, должна быть не старше трех месяцев;
- оригинал справки должен включать имя и фамилию, квалификацию и подпись компетентного врача (в случае нарушений учебных способностей справка должна быть составлена врачом-специалистом, а не семейным врачом и т.п.);
- в справке должны быть детально описаны проблемы со здоровьем кандидата;
- справка должна включать точное определение компенсационных приспособлений, использование которых требует состояние здоровья кандидата.

Без предложения медицинской справки согласно указанных выше требований специфические потребности кандидата не будут приняты во внимание.

Руководитель ИЦТ ИЯПП КУ решает, можно ли выполнить эти требования и каким образом. Специальные меры могут касаться, в частности:

- изменений в проведении экзамена или его частей в зависимости от характера ограничения по состоянию здоровья;
- изменений временных рамок для выполнения заданий и перерывов между отдельными частями экзамена;
- доступности помещения, в котором будет проводиться экзамен.

Zvláštní opatření nesmí snižovat požadavky na obsahovou validitu zkouškových materiálů a úroveň výkonů kandidátů a nesmí znemožňovat objektivní hodnocení jejich výkonů.

These special measures must not decrease the content validity of the examination materials, nor candidates' performance. It must also be ensured that the assessment of performance of such candidates will maintain its objectivity.

Специальные постановления не могут касаться объема и содержания экзаменационного материала, также как и объективного оценивания результатов кандидатов.

20. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

20. FINAL PROVISIONS

20. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Za organizaci a koordinaci zkoušek CCE zodpovídá vedoucí VTC ÚJOP UK. Za průběh zkoušek CCE v daném zkušebním centru zodpovídá předseda zkušebního dne, případně organizátor zkušebního dne v zahraničním zkušebním centru.

The director of RTC ILPS CU is responsible for the organization and coordination of the CCE examination. The committee chair is fully responsible for running the CCE examination at the given examination centre.

За подготовку и организацию экзамена CCE отвечает координатор Исследовательского центра тестирования ИЯПП КУ. За процесс проведения экзаменов CCE в данном экзаменационном центре отвечает глава экзаменационной комиссии.

Tento řád vstupuje v platnost dnem 1. 4. 2022 a nahrazuje Zkušební řád ze dne 25. 10. 2021, který se tímto ruší.

These regulations come into effect on 1 April 2021 and replace and render void Examination Regulations of 25 October 2021.

Данные правила вступают в силу с 1.4.2021 г. и заменяют правила проведения экзамена, действовавшие с 25.10.2021 г., которые данным постановлением аннулируются.

Obsah

1. CHARAKTERISTIKA CERTIFIKOVANÉ ZKOUŠKY Z ČEŠTINY PRO CIZINCE (CCE)	1
1. DESCRIPTION OF THE CCE EXAMINATION	1
1. ХАРАКТЕРИСТИКА СЕРТИФИЦИРОВАННОГО ЭКЗАМЕНА ПО ЧЕШСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ИНОСТРАНЦЕВ (CCE)	1
2. ZKUŠEBNÍ CENTRA	2
2. EXAMINATION CENTRES	2
2. ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ	2
3. ZKUŠEBNÍ KOMISE	2
3. EXAMINATION COMMITTEE	2
3. ЭКЗАМЕНАЦИОННАЯ КОМИССИЯ	2
4. TERMÍNY ZKOUŠEK	3
4. EXAMINATION DATES	3
4. ДАТЫ ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНОВ	3
5. PŘIHLÁŠENÍ KE ZKOUŠCE	3
5. ENROLMENT AND ADMISSION TO THE EXAMINATION	3
5. ПОДАЧА ЗАЯВКИ И РЕГИСТРАЦИЯ НА ЭКЗАМЕН	3
6. POPLATKY ZA ZKOUŠKU	4
6. EXAMINATION FEE	4
6. ОПЛАТА ЭКЗАМЕНА	4
7. ZRUŠENÍ, NEBO PŘESUN PŘIHLÁŠKY NA JINÝ TERMÍN ZKOUŠKY	6
7. CANCELLATION OR TRANSFER OF THE APPLICATION TO ANOTHER TERM	6
7. ОТМЕНА ЗАЯВКИ ИЛИ ПЕРЕНОС ЭКЗАМЕНА НА ДРУГУЮ ДАТУ	6
7.1 Podmínky pro termíny zkoušek konané v ČR	6
7.1 Conditions for exam dates held in the Czech Republic	6
7.1 Условия проведения экзаменов в Чешской Республике	6
7.2 Podmínky pro termíny zkoušek konané v zahraničí	7
7.2 Conditions for exam dates held abroad	7
7.2 Условия проведения экзаменов за рубежом	7

8. REGISTRACE KANDIDÁTŮ V DEN ZKOUŠKY.....	7
8. CANDIDATE REGISTRATION ON THE DAY OF THE EXAMINATION.....	7
8. РЕГИСТРАЦИЯ КАНДИДАТОВ В ДЕНЬ ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНА.....	7
9. PRŮBĚH ZKOUŠKY.....	8
9. EXAMINATION PROCEDURE.....	8
9. ПРОВЕДЕНИЕ ЭКЗАМЕНА.....	8
9.1 Obecné podmínky.....	8
9.1 General conditions.....	8
9.1 Общие условия.....	8
9.2 Písemná část zkoušky.....	9
9.2 Written part of the exam.....	9
9.2 Письменная часть экзамена.....	9
9.3 Ústní část zkoušky.....	11
9.3 Oral part of the exam.....	11
9.3 Устная часть экзамена.....	11
10. PRAVIDLA ZKOUŠKY PRO KANDIDÁTY.....	12
10. EXAMINATION RULES FOR THE CANDIDATES.....	12
10. ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНОВ ДЛЯ КАНДИДАТОВ.....	12
11. VYLOUČENÍ ZE ZKOUŠKY.....	14
11. DISQUALIFICATION FROM THE EXAMINATION.....	14
11. УДАЛЕНИЕ С ЭКЗАМЕНА.....	14
12. HODNOCENÍ.....	15
12. MARKING.....	15
12. ОЦЕНИВАНИЕ.....	15
13. NESLOŽENÍ ZKOUŠKY.....	16
13. FAILING THE EXAMINATION.....	16
13. НЕУСПЕШНАЯ СДАЧА ЭКЗАМЕНА.....	16
13.1 Oprakování zkoušky.....	17

13.1 Resitting the Examination	17
13.1 Повторная сдача экзамена	17
13.2 Odvolání proti průběhu zkoušky	17
13.2 Appeals against the Examination Procedure	17
13.2 Апелляция против процесса проведения экзамена	17
13.3 Odvolání proti výsledku zkoušky	18
13.3 Appeals against Examination Results	18
13.3 Апелляция против результата экзамена	18
14. OSVĚDČENÍ	18
14. CERTIFICATES	18
14. СЕРТИФИКАТ	18
15. NAHLÉDNUTÍ DO ZKOUŠKOVÝCH MATERIÁLŮ	20
15. VIEWING EXAM MATERIALS	20
15. ПРОСМОТР ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ	20
16. COPYRIGHT	21
16. COPYRIGHT	21
16. АВТОРСКИЕ ПРАВА	21
17. MLČENLIVOST, UTAJENÍ ZKOUŠKOVÝCH MATERIÁLŮ A OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ	22
18. ARCHIVACE MATERIÁLŮ	22
18. ARCHIVING OF MATERIALS	22
18. АРХИВАЦИЯ МАТЕРИАЛОВ	22
19. MIMOŘÁDNÁ A ZVLÁŠTNÍ OPATŘENÍ	23
19. EMERGENCY AND SPECIAL MEASURES	23
19. ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ И СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ	23
20. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ	25
20. FINAL PROVISIONS	25
20. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОСТАНОВЛЕНИЯ	25